

رغبة ووعد بالشراء عن طريق اعتماد مستندي

MURABAHA LETTER OF CREDIT APPLICATION

Description of the goods relating to the promissory purchase request overleaf

بيان البضائع موضوع وعد الشراء الموضح خلفه

Beneficiary's Name _____ اسم المستفيد

Address _____ العنوان

Contact detail _____ تفاصيل الاتصال

Bank detail & Swift Code _____ تفاصيل البنك ورمز سويفت

Total Amount (in figures & words): _____ المبلغ الإجمالي (بالأرقام والكلمات):

Currency: ▼ _____ العملة: ▼

LC Available by: Sight Acceptance _____ بالقبول بالاطلاع الاعتماد المستندي متوفر:

Tolerance: Yes No (-) _____ % (+) _____ % التفاوت: نعم لا (+) _____ % (-) _____ %

Shipment Details: _____ تفاصيل الشحن:

Partial shipments Allowed not Allowed _____ الشحنات الجزئية مسموح غير مسموح

Transshipments Allowed not Allowed _____ إعادة الشحن مسموح غير مسموح

Covering Shipment from _____ to _____ إلى _____ تغطية الشحن من _____

Via steamer truck air other _____ عن طريق باخرة شاحنة جوي أخرى

Last shipment date _____ Expiry date _____ تاريخ آخر شحنة تاريخ انتهاء الصلاحية

Documents Required:

Signed invoices in _____ copies. _____ الفواتير الموقعة بعدد _____ نسخ

Packing list in _____ copies. _____ قائمة الحمولة بعدد _____ نسخ

Certificate of origin indicating: name and country of manufacturers/processors as _____ شهادة المنشأ توضح: اسم وبلد الشركات المصنعة/المعالجة

Transport/Delivery document _____ وثيقة النقل/التسليم

Shipping company's certificate. _____ شهادة من شركة الشحن.

Conference Line Regular Line _____ خط منتظم خط ملاحي

A certificate from the producer _____ شهادة من المنتج

All Bank Charges are for Our A/C Beneficiary's A/C Split _____ جميع رسوم البنك على حسابنا حساب المستفيد مقسمة

Shipment/Delivery terms _____ شروط الشحن/التسليم

FOB CFR CIF Ex work DDP Other: _____: أخرى: التسليم على ظهر السفينة التكلفة وأجرة النقل التكلفة والتأمين وأجرة النقل التسليم من موقع العمل تسليم شامل الرسوم الجمركية

Murabaha repayment instructions _____ طريقة سداد المرابحة

Monthly Quarterly Other _____ شهري ربع سنوي أخرى

Subject to credit facility terms and conditions

تخضع لشروط وأحكام التسهيلات الائتمانية

Brief description of goods or services and other requirements:

وصف موجز للبضائع أو الخدمات والمتطلبات الأخرى:

As per beneficiary's

proforma invoice/quotation No. _____

Dated: _____

بتاريخ: _____

حسب الفاتورة/عرض السعر

المبدئي للمستفيد رقم _____

توقيع الطرف الثاني:

Date:

To **Kuwait Finance House K.S.C**

بدولة الكويت

طرفاً أول.

طرفاً ثانياً.

التاريخ:

إلى بيت التمويل الكويتي ش.م.ك

إنه في يوم

تم الاتفاق بين كل من

أولاً: بيت التمويل الكويتي ش.م.ك ويمثله إدارة التمويل التجاري:

ثانياً:

على ما يلي:

المقدمة

Promissory purchase via documentary credit

Whereas the second party has expressed its desire to purchase the specified goods as indicated in the information provided in this application from the first party who will buy the goods for himself from the beneficiary indicated source from the second party or from others for the same goods and the same terms and specifications by documentary credit.

Whereas the second party promised the first party to buy these goods from him after the first party owns them and that by way of deferred payment (in accordance with the practices of the first party) pursuant to this binding promise to the second party as agreed between the parties based on:

- A- The amount of profit plus the principal amount of the goods and the expenses paid by the first party.
B- The profit rate calculated on the principal amount of the goods and the expenses paid by the first party unless agreed upon otherwise in writing.

Article one: The above introduction is an integral and complementary part of this promise.

Article Two: The carrier from the port of shipment or from the exporter shall be considered an agent for the first party (Kuwait Finance House) in receiving the goods.

Article Three: After the first party receives the documents related to the goods, and determines the value, costs and quantity, the first party must notify the second party of the obligation to fulfill his promise within a period not exceeding fifteen days from the date of notification. If the period ended and the second party did not fulfill the promise, The first party, shall handle the goods and documents subject to this promise in a manner it deem appropriate to protect its rights, and in this case the second party is obligated to compensate the first party for any losses incurred by the first party as a result of the second party's non-commitment to complete the process.

Article Four: All that is not mentioned in this promise shall be subject to the laws and customs in force in the State of Kuwait and in a manner that does not conflict with the provisions of Islamic Sharia and the Memorandum and Articles of Association of the First Party.

Article Five: The information provided in the back of the application shall be considered an integral part of and complementary to this promise.

Article six: This promise has been prepared in two copies, with each party holding one copy.

Article seven: We undertake to notify you in writing of any discrepancies between this request and the accreditation issued by you immediately in the event that we receive a copy accreditation and in the event that no notification is received from us within three days from the date of issuance of the accreditation, the accreditation issued by you is considered fully identical to this request.

Article Eight: The first party has the right to return the documents that do not comply with the terms and conditions stated in the documentary credit to the sender after fifteen days from notifying the second party of the receipt of the documents and the obligation to fulfill his promise., and the second party is obligated to compensate the first party for any expenses incurred by the first party as a result of returning the Non-compliant documents.

Article Nine: Fees and commissions will be deducted according to the schedule of fees and commissions approved by Kuwait Finance House. We authorize you to deduct the value of the fees related to this credit and reserve them, if necessary, from any of our accounts with you.

Article Ten: It is understood that it is up to you to choose the advising bank and the reimbursing bank without our prompt and without any liability to you for any omission error or breach by the said bank.

Article eleven: We acknowledge our commitment to all provisions stipulated in Law No. 106 of 2013 regarding combating money laundering and terrorist financing and the instructions of the regulatory authorities in this regard.

Article twelve: Kuwait Finance House has the right, at any time and without prior notice or objection, to terminate the service or the accounts of the client and the related parties if it is found that the name of the client or the beneficiary is included in any lists used by Kuwait Finance House to inquire about persons listed on blacklists, such as (the OFAC list or any other related lists.)

Article thirteen: We acknowledge that the insurance coverage, if any, for the goods/service requested under the credit will be through KFH Takaful Insurance Company.

Article fourteen: We acknowledge that in the event of a difference in meanings and translation between Arabic and English, the Arabic language is the primary reference for clarification.

Article fifteen: We certify that to the best of our knowledge the beneficiaries of this credit have no connection with Israel as stipulated in articles 3 & 4 of the Kuwait Official Weekly Gazette No. 130 and that the terms of this credit do not contravene the regulations issued by the Israel Boycott Office and the importation of goods covered herein does not contravene the regulations issued by the Health Department, the Municipality or any other Governmental Department from time to time.

Article sixteen: We hold and undertake to provide you a valid import license Wherever such license is required, and the value of your commission shall be deducted from our account.

الرغبة والوعد بالشراء عن طريق الاعتماد المستندي

حيث أن الطرف الثاني قد أبدى رغبته في شراء البضاعة المحددة على النحو المبين في البيانات الواردة خلفه من الطرف الأول الذي سيقوم بشراؤها لنفسه من المصدر المحدد من الطرف الثاني أو من غيره لنفس البضاعة وبنفس الشروط والمواصفات عن طريق اعتماد مستندي.

وحيث أن الطرف الثاني قد وعد الطرف الأول بأن يشتري منه هذه البضاعة بعد أن يمتلكها الطرف الأول وذلك بطريق الدفع الأجل (وفقاً للمعمول به لدى الطرف الأول) وذلك عملاً بهذا الوعد المزمع للطرف الثاني وحسب المتفق عليه بين الطرفين على أساس:

أ - مقدار الربح مضافاً على الثمن الأساسي للبضاعة والمصاريف المدفوعة من الطرف الأول.

ب - نسبة الربح محسوبة على الثمن الأساسي للبضاعة والمصاريف المدفوعة من الطرف الأول ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك كتابة.

المادة الأولى: تعتبر المقدمة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا الوعد وتمتعة له.

المادة الثانية: يعتبر الناقل من ميناء الشحن أو من المصدر وكيلاً عن الطرف الأول (بيت التمويل الكويتي) في استلام البضاعة.

المادة الثالثة: بعد استلام الطرف الأول للمستندات الخاصة بالبضاعة وتحديد القيمة و التكاليف و الكمية يقوم الطرف الأول بإخطار الطرف الثاني بوجوب الوفاء بوعده خلال مدة لا تتجاوز خمسة عشرة يوماً من تاريخ الإخطار ، فإذا إنتهت هذه المدة ولم يوف الطرف الثاني بوعده يتصرف الطرف الأول بالبضائع والمستندات محل هذا الوعد بما يراه مناسباً لحظ حقوقه، و في هذه الحالة يلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول عن أية خسائر يتحملها الطرف الأول نتيجة عدم التزام الطرف الثاني بإتمام العملية.

المادة الرابعة: كل ما لم يرد ذكره في هذا الوعد يخضع للقوانين والأعراف النافذة بدولة الكويت وبما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية وعقد تأسيس الطرف الأول ونظامه الأساسي.

المادة الخامسة: تعتبر البيانات الواردة خلفه جزءاً لا يتجزأ من هذا الوعد وتمتعة له.

المادة السادسة: حرر هذا الوعد من نسختين بيد كل طرف نسخة منه.

المادة السابعة: نتعهد بإخطارك كتابياً بأية اختلافات بين هذا الطلب و الإعتماد الصادر عنكم فوراً في حال استلامنا نسخة الاعتماد و في حالة عدم وصول أي إخطار منا خلال ثلاث أيام من تاريخ إصدار الاعتماد فباعتبار الإعتماد الصادر عنكم مطابقاً تماماً لهذا الطلب.

المادة الثامنة: يحق للطرف الاول ارجاع المستندات المخالفة للشروط و الاحكام الواردة في الاعتماد المستندي الى المرسل بعد خمسة عشر يوماً من اخطار الطرف الاول للطرف الثاني باستلام المستندات و بوجوب الوفاء بوعده ، ويلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الاول عن اية مصاريف يتحملها الطرف الاول نتيجة ارجاع المستندات المخالفة.

المادة التاسعة: يتم خصم الرسوم و العمولات حسب لأئحة الرسوم و العمولات المعتمدة لدى بيت التمويل الكويتي و تفوضكم بخصم قيمة الرسوم الخاصة بهذا الاعتماد وحجزها إن استوجب من أي حساب لنا لديكم.

المادة العاشرة: من المفهوم فإن الأمر متروك لكم لإختيار البنك الذي يقوم بالإبلاغ و البنك الذي يقوم بالسداد وذلك بدون إعتناز و بدون أي مسؤولية عليكم لأي خطأ حذف أو أي إخلال يقوم به البنك المذكور.

المادة الحادية عشر: إننا نقر بالتزامنا بكافة الاحكام المنصوص عليها بالقانون رقم 106 لسنة 2013 بشأن مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب وتعليمات السلطات الرقابية في هذا الخصوص.

المادة الثانية عشر: يحق لبيت التمويل الكويتي في اي وقت ودون اخطار او معارضة اثناء الخدمة او حسابات العميل والأطرف المرتبطة به اذا تبين ادراج اسم العميل أو المستفيد ضمن اية قوائم يستخدمها بيت التمويل الكويتي للاستعلام عن الاشخاص المدرجين بالقوائم السوداء ، كعلى سبيل المثال (قائمة OFAC او اية قوائم اخرى ذات صلة).

المادة الثالثة عشر: إننا نقر بأن التغطية التأمينية ان وجدت على البضاعة/الخدمة المطلوبة تحت الاعتماد ستكون خلال شركة بيتك للتأمين التكافلي.

المادة الرابعة عشر: إننا نقر بأن في حال الإختلاف بالمعاني و الترجمة بين اللغة العربية و الانجليزية، فإن اللغة العربية هي المرجع الاساسي للإستيضاح.

المادة الخامسة عشر: نوكد أنه على حد علمنا فإن المستفيدين من هذا الاعتماد ليس لهم أي صلة بإسرائيل كما هو منصوص عليه في المادتين 3 و 4 من الحريدة الرسمية الأسبوعية الكويتية رقم 130 وأن شروط هذا الاعتماد لا تتعارض مع الأنظمة الصادرة عن مكتب مقاطعة إسرائيل وأن استيراد السلع المشمولة هنا لا يتعارض مع الأنظمة الصادرة عن إدارة الصحة أو البلدية أو أي إدارة حكومية أخرى من وقت لآخر.

المادة السادسة عشر: نتعهد بتقديم رخصة استيراد سارية المفعول لك حيثما يكون هذا الترخيص مطلوباً وتخصم قيمة عمولتكم من حسابنا.

توقيع الطرف الثاني:

1. We admit and acknowledge that KFH has the full right to dispose of the goods shipped under this Credit and also in all shipping documents, warehouse receipts, insurance policies or certificates, lists, or any other document attached to or related to the bills drawn under this Credit, and to reserve all of them with you as collateral until we pay you what we owe from the amounts of the said bills in addition to all expenses.
2. In the event that we fail to pay the principal amount with commission and other expenses on the due date, we authorize you, without referring to us, to sell at any time you wish publicly or privately our goods related to the drawn bill and handle them in any way as if you were the owners of the goods, and to deduct the commission that is usually calculated between the merchant and his customer, and to use the net sale income to pay all amounts paid by you for goods, freight charges, insurance or other expenses declared under the authorizations included in these Terms and you have the right to retain the remaining balance of the Account and to use it to pay any debt or demand on us if it results directly or otherwise from this transaction and whether or not such debt is due.
3. In the event that the goods are lost before they arrive at the port of discharge, you have the right to collect the Principle amount with the commission and all other expenses payable by us from the value of the insurance policy, and for this purpose you have the right to use our name and we undertake to take the necessary steps to enable you to obtain these amounts from the insurance company.
4. If the net income from the sale of the goods or any amount received from insurance agents is insufficient to pay the principal amount, commission and other expenses, we undertake to pay you from this deficit immediately and that you are authorized to use all money and currencies in our account with you and dispose them for your benefit, and dispose the properties and real estate and luggage belonging to us that you have or mortgaged to pay your liabilities from us and we agree that our credit account with you will be considered a mortgage with you to pay all the dues of the required From us and we have the duty to pay it to you.
5. We agree that you and your correspondents are not responsible for the correctness, adequacy or truth of the documents submitted by our beneficiary under this credit which are said to represent the goods or their nature, packaging, price or delivery, as well as for any difference between the imported goods and the goods mentioned in the documents in terms of their nature, type, quantity, condition or price, as well as that you and your correspondents are not responsible for any error, omission, disruption or delay in Send or deliver any mail, postal or otherwise, and we also agree that your right to payment of debts incurred by us for the bills paid under such transfer will not be prejudiced or affected by the incorrectness, deficiency, lack of identification or any imbalance or change that occurs in any of the documents as a result of delayed shipping or transshipment or in the arrival of goods.
6. It is agreed that the securities we have deposited with you are not full or final payment of your debts to us under this credit. We undertake to pay the currency differentials in the event of a change in its price that may occur before the arrival of bills and documents.
7. We undertake to pay the value of bills drawn under this credit in Kuwaiti Dinars based on the prevailing price of sale of foreign currencies on the day of payment of the value of the documents to the beneficiary abroad.
8. All contracts and agreements signed by us are an integral part of this credit.
9. Plural words are also considered singular if this document is signed by two or more parties (persons) and the obligations under it are joint and several.
10. Credit terms not addressed in this application shall be subject to the latest published Uniform Customs and Practice for Documentary Credits approved by the International Chamber of Commerce and any amendments thereto.
11. You have the right to pay without any obligation any amounts that you may deem necessary to keep the goods in good condition or to ensure that they reach the desired place and we undertake to pay you at the first request all the amounts and expenses you pay for this purpose.
12. It is understood that it is up to you to choose the advising bank and the reimbursing bank without our prompt and without any liability to you for any omission error or breach by the said bank.
13. We undertake not to withhold the value of the said credit or any part thereof for any reason whatsoever and hereby provide you with irrevocable and non-cancellable authorization notwithstanding any judgment or order to the contrary of any court in any country to pay the beneficiary and/or correspondent bank and / or the confirming bank the amounts due to him under such credit. We also irrevocably undertake not to take any legal action of any kind in any court that would jeopardize your rights related to such credit and/or prevent you from making payments due to the beneficiary and/or correspondent bank and/or the confirming bank or not to collect from us the full value that you paid to the beneficiary with all commissions and expenses. In all cases, we also irrevocably undertake that in the event of obligations arising from you to pay the beneficiary, correspondent bank and/or confirming bank under such credit, we shall remain responsible for reimbursement of all amounts you paid for such credit and to release you from any obligation with the matter, and shall indemnify you for all consequences including damages, court expenses, costs and fees.
14. We undertake to notify you in writing of any differences between this application and the credit issued by you immediately upon receipt of the copy of the credit and in the event that no notification is received from us within three days from the date of issuance of the credit, the credit issued by you is considered fully identical to this request.
15. We undertake to accept the documents submitted under the credit that requires the delivery of the goods/services directly to us, and that our receipt of the goods / services is considered an acceptance by us of all the differences that may be contained in the documents from the terms of credit and we authorize you to make payment to the beneficiaries or to your correspondents directly without referring to us, and we also authorize you to credit our account the value of the documents plus your expenses and the expenses of your correspondents.
16. We assure you that the credit number assigned to us by you has been made at our request and without any obligation/liability to you and will not be construed as an undertaking by your bank to issue the credit.
17. We admit and acknowledge that KFH has the full right to return the discrepancy documents that are not complied with the credit terms and conditions to the sender fifteen days after KFH notified us that the document has been received under the said credit. And we undertake and are obliged to compensate KFH for any expenses incurred by KFH because of returning the discrepant documents.
18. We acknowledge our commitment to all provisions stipulated in Law No. 106 of 2013 regarding combating money laundering and terrorist financing and the instructions of the regulatory authorities in this regard.
19. Kuwait Finance House has the right, at any time and without prior notice or objection, to terminate the service or the accounts of the client and the related parties if it is found that the name of the client or the beneficiary is included in any lists used by Kuwait Finance House to inquire about persons listed on blacklists, such as (the OFAC list or any other related lists.)
20. We acknowledge that the insurance coverage, if any, for the goods/service requested under the credit will be through KFH Takaful Insurance Company.
21. We acknowledge that in the event of a difference in meanings and translation between Arabic and English, the Arabic language is the primary reference for clarification.
22. Fees and commissions will be deducted according to the schedule of fees and commissions approved by Kuwait Finance House. We authorize you to deduct the value of the fees related to this credit and reserve them, if necessary, from any of our accounts with you.
23. We certify that to the best of our knowledge the beneficiaries of this credit have no connection with Israel as stipulated in articles 3 & 4 of the Kuwait Official Weekly Gazette No. 130 and that the terms of this credit do not contravene the regulations issued by the Israel Boycott Office and the importation of goods covered herein does not contravene the regulations issued by the Health Department, the Municipality or any other Governmental Department from time to time.
24. We hold and undertake to provide you a valid import license where such license is required and to Debit our account with your commission.

1. إننا نقر ونعترف بحق بيت التمويل الكويتي التام في التصرف في البضائع المشحونة بموجب هذا الإئتماد وأيضاً في جميع وثائق الشحن ووصولات المستودعات وبوالص أو شهادات التأمين والقوائم، أو أي وثيقة أخرى مرفقة مع السندات المسحوبة بموجب هذا الإئتماد أو غالبة إليه، أو أي تجزير جميعها لديكم كضمان إلى أن ندفع لكم ما هو مستحق علينا من مبالغ السندات المذكورة إضافة إلى جميع المصاريف

2. في حالة تخلفنا عن دفع المبلغ الأصلي مع العمولة والمصاريف الأخرى في تاريخ الإستحقاق فإننا نتخولكم وبدون الرجوع إلينا أن نبيصوا في أي وقت نشأونه علناً أو بصورة خاصة بضاعتنا العائدة إلى السند المسحوب ونتصرفوا فيها بأي شكل كما لو كنتم أصحاب البضائع وأن تخصصوا العمولة التي تحسب عادة بين التجار وتمويله وأن تستعملوا لإيراد البيع الصافي لتسديد جميع المبالغ المدفوعة من قبلكم عن البضائع أو أذوق الشحن أو التأمين أو غير ذلك من المصاريف الأخرى المصرحة تحت التداول والتفاوضي المندرجة ضمن هذه الشروط ولكم الحق في أن تحتفظوا بباقي الحساب وأن تستعملوه لدفع أي دين أو طلب علينا إذا كان ناتجاً عن هذه المعاملة بالذات مباشرة أو غيرهما سواء كان هذا الدين استحقاق أو لم يستحق.

3. في حالة فقدان البضائع قبل وصولها إلى ميناء الإئتماد يكون من حَقكم إستيفاء المبلغ الأصلي مع العمولة وجميع المصاريف الأخرى المستحقة الدفع علينا من قيمة بوليصة التأمين، ولهذا الغرض لكم الحق في إستعمال إسمنا وأنا نتعهد أن نتخذ الخطوات اللازمة لتمكينكم من الحصول على هذه المبالغ من شركة التأمين.

4. إذا كان الإيراد الصافي من بيع البضائع أو أي مبلغ يستلم من وكلاء التأمين غير كاف لتسديد المبلغ الأصلي والعمولة والمصاريف الأخرى فإننا نتعهد أن نسدد لكم من هذا العجز فوراً كما وأنكم متخولون بإستعمال جميع القيد والعملاء التي هي حسابنا لديكم والتصرف فيها لصالحكم و في الأملاك والعقارات والأمنعة العائدة لنا والتي تكون بوزنكم أو موهوبة لديكم لتسديد مطلوباتكم منا وأنا نوافق على أن يعتبر حسابنا الدائن معكم رهنا لديكم على حساب المطلوب منا والواجب علينا دفعه إليكم.

5. إننا نوافق على أنكم ومراسيلكم غير مسؤولين عن صحة أو كفاية أو حقيقة الوثائق المقدمة من عميلنا المستفيد تحت هذا الإئتماد والتي يقال أنها تمثل البضائع أو طبيعتها ، أو تعبئتها أو شدتها، أو ثمنها أو تسليمها وأيضاً عن أي اختلاف بين البضائع المستودعة والبضائع المذكورة في الوثائق من حيث طبيعتها أو نوعها أو كميتها أو حالتها أو ثمنها وكذلك أنكم ومراسيلكم غير مسؤولين عن أي خطأ أو حذف أو تعطيل أو تأخير في إرسال أو تسليم أي رسالة برقية كانت أم بريدية أو غير ذلك، وأنا نوافق أيضاً أنه سوف لا يحذف أو يتأثر حكمكم في إستيفاء الدين المرتبطة علينا عن السندات المدفوعة تحت هذا التمويل من عدم صحة أو وجود نقص أو أي تعديل أو أي إختلال أو تغيير يحصل في أية وثيقة من الوثائق من جراء تأخير الشحن أو إعادة الشحن أو في وصول البضائع.

6. إنه من المتفق عليه بأن التأمينات التي أوعناها لديكم هي ليست تسديداً كلياً أو نهائياً لديونكم علينا بموجب هذا الإئتماد. وأنا نتعهد أن ندفع فروقات العملة في حالة حصول تغيير في سعرها الذي قد يحدث قبل وصول السندات والوثائق.

7. نتعهد بتسديد قيمة السحوبات بموجب هذا الإئتماد بالدينار الكويتي على أساس السعر السائد لبيع العملات الأجنبية يوم سداد قيمة السحوبات للمستفيد بالخارج.

8. جميع العقود والاتفاقيات الموقعة من قبلنا تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا الإئتماد.

9. الألفاظ بصيغة الجمع تعتبر أيضاً للمفرد إذا وقعت هذه الوثيقة من فريقين (شخصين) أو أكثر وأن الإلتزامات بموجها تكون بالتزامن والتكافل.

10. يخضع الإئتماد في الأمور التي لم يرد بها نص بهذه الشروط - لأخر إصدار من القواعد و الاعراف الدولية المتعلقة بالتعهدات المستندية المعتمدة من غرفة التجارة الدولية ولاي تعديلات قد تطرأ عليه.

11. يحق لكم أن تدفعوا دون أي إلتزام عليكم أي مبالغ قد ترونها ضرورية لحفظ البضاعة في حالة جيدة أو لضمان وصولها إلى المكان المطلوب وتعهدهم بأن ندفع لكم عند أول طلب جميع المبالغ والمصاريف التي تدفعونها لهذا الغرض.

12. من المفهوم فإن الأمر متروك لكم لإختيار البنك الذي يقوم بالإبلاغ والبنك الذي يقوم بالسداد وذلك بدون إعياز منا وبدون أي مسؤولية عليكم لأي خطأ حذف أو أي إخلال يقوم به البنك المذكور.

13. نتعهد بعدم الحجز على قيمة الإئتماد المذكور أو أي جزء منه لأي سبب من الأسباب وتخولكم بموجب هذا ويشكل غير قابل للنقض أو الإلغاء ويصرف النظر عن أي حكم أو أمر ينص على خلاف ذلك صادر من أي محكمة في أية دولة أن تدفعوا للمستفيد وأو البنك المرسل و / أو البنك المعزز المبالغ المستحقة له بموجب هذا الإئتماد. كما نتعهد بشكل غير قابل للنقض أو الإلغاء بعدم إتخاذ أي إجراء قانوني من أي نوع وأمام أية محكمة من شأنه أن يعرض حقوقكم المتعلقة بهذا الإئتماد للخطر و/أو يحول دون قيامكم بإجراء الدفعات المستحقة للمستفيد وأو البنك المرسل وأو البنك المعزز أو بعدم إستيفائكم منا كامل القيمة التي تؤدونها للمستفيد مع كافة العمولات والمصاريف. وفي جميع الحالات فإننا نتعهد أيضاً وبشكل غير قابل للنقض أو الإلغاء أنه في حالة نشوء الإلتزامات عليكم بدفع مبالغ للمستفيد و/أو البنك المرسل و/أو البنك المعزز بموجب هذا الإئتماد أن نظل مسؤولين عن تسديد كافة المبالغ التي تدفعونها عن هذا الإئتماد وإخلاء طرفكم فيما يتعلق بهذا الأمر، كما نعرضكم عن كافة النتائج المترتبة بما في ذلك الأضرار ومصاريف المحاكم والتكاليف والرسوم.

14. نتعهد بإخطاركم كتابياً بأية إختلافات بين هذا الطلب والإئتماد الصادر عنكم فوراً عند إستلامنا نسخة الإئتماد وفي حالة عدم وصول أي إخطار منا خلال ثلاثة أيام من تاريخ إصدار الإئتماد فيعتبر الإئتماد الصادر عنكم مطابق تماماً لهذا الطلب.

15. نتعهد بقبول المستندات المقدمة بخصوص الإئتماد الذي يتطلب تسليم الخدمات/البضاعة مباشرة لنا ، وأن إستلامنا للبضائع/الخدمات يعتبر قبولاً من طرفنا بكافة الإختلافات التي قد تكون واردة في المستندات عن شروط الإئتماد وتخولكم القيام بالدفع إلى المستفيدين أو إلى مراسيلكم وذلك مباشرة دون الرجوع إلينا كما نفوضكم بأن تقيدوا على حسابنا قيمة المستندات زائداً مصاريفكم ومصاريف مراسيلكم.

16. نوكد لكم أن رقم الإئتماد الذي خصص لنا بعرضكم قد تم بناءً على طلبنا وبدون أي إلتزام / مسؤولية عليكم وسوف لن يفسر على أنه تعهد من مصرفكم بإصدار الإئتماد.

17. إننا نقر ونعترف بحق بيت التمويل الكويتي ارباع المستندات المخالفة للشروط و الاحكام الواردة في الاعتماد المستندي الى المرسل بعد خمسة عشر يوما من اخطار بيت التمويل الكويتي لنا باستلام المستندات. نتعهد و للترزم بتعويض بيت التمويل الكويتي عن اية مصاريف يتحملها بيت التمويل الكويتي نتيجة ارجاع المستندات المخالفة.

18. إننا نقر بالالتزامنا بكافة الاحكام المنصوص عليها بالقانون رقم 106 لسنة 2013 بشأن مكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب وتعليمات السلطات الرقابية في هذا الخصوص.

19. يحق لبيت التمويل الكويتي في أي وقت ودون اخطار او معارضة اثناء الخدمة و حسابات العميل والأطراف المرتبطة به اذا تبين ادراج اسم العميل او المستفيد ضمن اية قوائم يستخدمها بيت التمويل الكويتي للاستعلام عن الاشخاص المحرزين بالقوائم السوداء ، كعلى سبيل المثال قائمة OFAC او اية قوائم اخرى ذات صلة.

20. إننا نقر بأن التغطية التأمينية ان وجدت على البضاعة/الخدمة المطلوبة تحت الإئتماد ستكون خلال شركة بينك للتأمين التكافلي.

21. إننا نقر بأن في حال الإختلاف بالمعاني و الترجمة بين اللغة العربية و الإنجليزية، فإن اللغة العربية هي المرجع الاساسي للإستيضاح.

22. يتم خصم الرسوم و العمولات حسب لائحة الرسوم و العمولات المعتمدة لدى بيت التمويل الكويتي و نفوضكم بخصم قيمة الرسوم الخاصة بهذا الاعتماد وحجزها إن استوجب من أي حساب لنا لديكم.

23. نوكد أنه على كل عمدا فإن المستفيدين من هذا الاعتماد ليس لهم أي صلة بإسرائيل كما هو منصوص عليه في المادتين 3 و 4 من الجريدة الرسمية الأسبوعية الكويتية رقم 130 وأن شروط هذا الاعتماد لا تتعارض مع الأنظمة الصادرة عن مكتب مقاطعة إسرائيل وأن إستيراد السلع المشمولة لا يتعارض مع الأنظمة الصادرة عن إدارة الصحة أو البلدية أو أي إدارة حكومية أخرى من وقت لآخر.

24. نتعهد بتقديم رخصة إستيراد سارية المفعول لك حينما يكون هذا الترخيص مطلوباً وتخصم قيمة عمولتكم من حسابنا.

توقيع الطرف الثاني:

The Second Party hereby acknowledges and expressly agrees to authorize the First Party, or its legal representatives, to sign the Murabaha Contract in the capacity of "seller on its own behalf" and "buyer on behalf of the Second Party", subject to the First Party's applicable procedures. The contract, which will be concluded between both parties, shall be constitute as an implementation of the Second Party's undertaking to purchase the goods or execute a service, as set forth in the request of intent and undertaking to purchase via Documentary credit, referenced in clause (1) below. This shall take place upon receipt of the compiled documents, or upon the Second Party's acceptance of the non-complied documents. This power of attorney shall be deemed final, binding, irrevocable, and shall remain effective even after the death of the principal as the right of the agent (the attorney-in-fact) is connected thereto, and shall be subject to the following conditions:

- The Facilities Limits Agreement dated _____, and the request of intent and undertaking to purchase via Documentary credit dated _____ shall form an integral and complementary part of this contract.
- The Second Party hereby acknowledges and agrees that the First Party's signature, in this capacity, serving as the final execution of the contract leading to full legal and shariah-compliant effects. Additionally, the registration of the financing in the system and providing an installment schedule to the Second Party, via the registered email, shall be considered a formal notification of the contractual relation completion. The Second Party shall be notified regarding the arrival of the documents immediately after the review process under the Letter of Credit is complete. Such notification must be sent to the Second Party's registered email address specified in the Promissory Purchase via Documentary Credit, or to the email registered in the Bank's systems and documents. The notification may be hand-delivered directly to any of the Second Party's representatives. The notification made by either means shall be deemed valid and effective. In case the notification is sent via email, the Second Party acknowledges the validity and enforceability of the notification which shall be effective immediately once the First Party sends the email to the Second Party. It is hereby agreed between the parties that acknowledging receipt via email shall be deemed confirmed once the email is listed under the 'sent messages' log in the First Party's system. The Second Party shall not be entitled thereafter to claim non-receipt of such email.
- In case the documents are compiled, the notification (whether via email or hand-delivered) shall serve as a formal notice indicating the outcome of the review process of the documents contained in the Letter of Credit. It shall specify the method of payment made by the Second Party, the total value of the goods, and the profit calculated according to the credit facility terms granted by the First Party. Following this notification, the financing shall be processed in the First Party's systems. Such notification shall be considered a formal indication of the contractual relation completion. The Second Party shall not be entitled thereafter to object to the non-receipt of the notification.
- In case the documents are not compiled, the notification (whether via email or hand-delivered) shall serve as a formal notice indicating the outcome of the review process of the documents and detailing the discrepancies. The Second Party shall be granted a grace period of (15) days from the notification date to provide its consent and agreement to the non-complied documents via email or delivery. Failure to respond within the agreed timeframe shall be considered an implied rejection by the Second Party to these documents. The First Party is entitled to take any action it deems appropriate to protect its interest without incurring any further obligations.
- In its capacity as "seller on its own behalf" and "buyer on behalf of the Second Party", the First Party is obliged to adhere to the sale contract. This obligation includes ensuring that the purchased goods, or the implemented services are in accordance with the specifications mentioned in the intent and undertaking to purchase via Documentary credit, referenced in Term (1) above, or according to the specifications explicitly accepted by the Second Party via email, or any other method indicating its acceptance. The final value of the sale in any purchase contract shall not exceed, under this intent and undertaking to purchase via Documentary credit contract, the value of the goods purchased from the supplier with the agreed profit rate, plus the discount rate as announced by the Central Bank of Kuwait and detailed in the Facilities Limits Agreement and this request of intent and undertaking to purchase via Documentary credit contract referenced in Term (1) above, in addition to the direct expenses associated with the transaction. Such expenses shall not exceed 5% of the purchase price (percentage provided by way of example). These direct expenses include, but are not limited to, Letter of Credit issuance fees, document handling fees, banking commissions, correspondent bank fees, and FX differentials in cases where the purchase is conducted in a foreign currency. The total expenses shall not exceed 5% of the purchase price (percentage provided by way of example).
- The Second Party shall be liable to pay the total sale price, which shall consist of the amount paid to the beneficiary for the goods, the profit rate plus the Central Bank of Kuwait's declared discount rate, plus all applicable expenses, as outlined in the Facilities Limits Agreement and the Promissory Purchase via Documentary Credit referenced in Term (1) above.
- The Second Party acknowledges releasing, discharging, and waiving, in relation to the First Party, all seller's warranties and guarantees typically afforded to a buyer, including but not limited to, the warranty against hidden defects and any other legal grounds for recourse against the seller. No such defects, if any, shall in any way affect the validity, enforceability, or legal effect of the sale contract concluded between the First and Second Parties pursuant to this Power of Attorney.
- Both parties acknowledge that in the event of a difference in meanings and translation between Arabic and English, the Arabic language shall be the primary reference for clarification.

يقر الطرف الثاني ويوافق صراحة على تفويض الطرف الأول أو من يمثله قانوناً بالتوقيع بصفته "بائناً أصلاً عن نفسه" و"مشترياً بالنيابة عن الطرف الثاني" وذلك على عقد المرابحة بطريق الدفع الآجل (وفقاً للمعمول به لدى الطرف الأول (والذي سيبرم بين الطرف الأول والطرف الثاني تنفيذاً للوعد الصادر من الطرف الثاني بشراء البضاعة أو تنفيذ خدمة وفق ما نص عليه طلب الرغبة والوعد بالشراء عن طريق الاعتماد المستندي المشار إليه فيما بعد في البند الأول وذلك فور ورود المستندات المطابقة، أو فور قبول الطرف الثاني للمستندات غير المطابقة، ويُعد هذا التفويض نهائياً وملزماً وغير قابل للتقاضي أو العدول وساري بعد وفاة الموكل وذلك لتعلق حق الوكيل بها وذلك وفق الشروط التالية:

- تعتبر اتفاقية حدود التسهيلات المؤرخة في _____ ، وعقد الرغبة ووعد بالشراء عن طريق اعتماد مستندي المؤرخ في _____ جزء لا يتجزأ من هذا العقد ومتمماً ومكماً له.
- يقر ويوافق الطرف الثاني على أن يعتد بالتوقيع الصادر عن الطرف الأول بهذه الصفة كإبرام نهائي للعقد، وتترتب عليه جميع الآثار الشرعية والقانونية ، كما يعتبر تثبيت التمويل في النظام وتزويد الطرف الثاني بكشف الأقساط من خلال البريد الإلكتروني المعتمد بمثابة إشعار بإتمام العملية التعاقدية على أن يتم إخطار الطرف الثاني بوصول المستندات فور الانتهاء من عملية فحص المستندات الواردة بالاعتماد المستندي على أن يكون الإخطار على عنوان البريد الإلكتروني للطرف الثاني المسجل في طلب الرغبة و الوعد بالشراء عن طريق الاعتماد المستندي أو على عنوان البريد الإلكتروني المسجل على أنظمة ومستندات البنك، أو يكون الإخطار بالتسليم المباشر باليد لأي من الأشخاص المرطين بالطرف الثاني ويعتبر الإخطار بأي من هذه الطرق منتجة لآثاره. وفي حال الإخطار بالبريد الإلكتروني فيقر الطرف الثاني بصحة الإشعار بهذه الطريقة وينفذ المراسلات في حقه وسرياً مفعولها وتعتبر تامة ومنتجة لآثارها مباشرة فور إرسال بريد الكتروني من الطرف الأول إلى الطرف الثاني ومن المتفق عليه بين الطرفين أن علم الوصول بالبريد الإلكتروني يثبت فور قيد البريد في سجل الرسائل المرسله لدى أنظمة الطرف الأول، ولا يحق للطرف الثاني بعد ذلك الاحتجاج بعدم استلامه البريد الإلكتروني.
- في حال كانت المستندات مطابقة يكون الإخطار سواء بالبريد الإلكتروني أو عن طريق التسليم المباشر باليد بهيئة اشعار يبين نتيجة فحص المستندات الواردة بالاعتماد المستندي ومبينا طريقة سداد الطرف الثاني للطرف الاول و المبلغ الاجمالي للبضاعة و الربح المحتسب بناء على الشروط و الاحكام الواردة في حد الائتماني الممنوح للطرف الثاني من الطرف الاول، وبعد عملية الإخطار يتم تنفيذ التمويل على أنظمة الطرف الاول حيث ان الإخطار يعتبر بمثابة إشعار بإتمام العملية التعاقدية و ولا يحق للطرف الثاني بعد ذلك الاحتجاج بعدم استلام ذلك الإخطار.
- في حال كانت المستندات غير مطابقة، يكون الإخطار بهيئة اشعار بالبريد الإلكتروني أو عن طريق التسليم المباشر باليد يبين نتيجة فحص المستندات موضحة تفاصيل الاختلافات، ويتم منح الطرف الثاني مهلة خمسة عشر يوماً (15) من تاريخ الإشعار لتقديم موافقته وقبوله بالمستندات الغير مطابقة عبر البريد الإلكتروني أو عن طريق التسليم المباشر باليد وإذ لم يتم الطرف الثاني بالرد خلال المهلة المحددة، يعتبر ذلك رفضاً صريحاً من الطرف الثاني للمستندات، ويكون للطرف الأول الحق في اتخاذ ما يراه مناسباً من إجراءات تحفظ مصلحة البنك دون أي التزام إضافي عليه.
- يلتزم الطرف الأول بصفته "بائناً أصلاً عن نفسه" و"مشترياً بالنيابة عن الطرف الثاني" على عقد البيع بان تكون البضاعة المشتراة أو تنفيذ خدمة وفق ما نص عليه عقد رغبة ووعد بالشراء عن طريق اعتماد مستندي المشار إليه في البند الأول أعلاه ، او بالمواصفات التي يقيدها الطرف الثاني صراحة من خلال البريد الإلكتروني أو أي طريقة أخرى تفيد قبوله لها، وعلى أن لا تتجاوز القيمة النهائية للبيع في أي عقد شراء بضاعة تنفيذاً للرغبة والوعد بالشراء عن طريق اعتماد مستندي يبرم بموجب هذا العقد عن قيمة البضاعة المشتراة من المورد وبنسبة الربح المحددة + سعر الخصم المعلن من بنك الكويت المركزي وفق ما هو وارد في اتفاقية حدود التسهيلات الائتمانية وعقد الرغبة ووعد بالشراء عن طريق اعتماد مستندي المشار إليهما أعلاه في البند الأول أعلاه بالإضافة إلى المصروفات المباشرة المرتبطة بالعملية على ألا تتجاوز (5%) من ثمن الشراء. (النسبة واردة على سبيل المثال) تشمل المصروفات المرتبطة - على سبيل المثال لا الحصر رسوم فتح الاعتماد، رسوم مداولة مستندات، العمولات البنكية،رسوم البنوك المراسلة، وفروقات أسعار صرف العملات في حال الشراء بعملة أجنبية على ألا تتجاوز المصروفات (5%) من ثمن الشراء. (النسبة واردة على سبيل المثال)
- يلتزم الطرف الثاني بسداد ثمن البضاعة المبيعة عليه وهي عبارة عن قيمة البضاعة المسددة للمستفيد+ نسبة الربح فوق سعر الخصم المعلن من بنك الكويت المركزي + المصروفات وفق ما هو وارد في اتفاقية حدود التسهيلات الائتمانية وعقد رغبة ووعد بالشراء عن طريق اعتماد مستندي المشار إليهما في البند الأول أعلاه.
- يقر الطرف الثاني انه يسقط ويبتذل في مواجهة الطرف الاول عن كافة ضمانات البائع تجاه المشتري وأخص هذه الضمانات ضمان العيوب الخفية وغيرها من أسباب رجوع المشتري على البائع وفي حال ظهور أي من هذه العيوب فإن هذا لا يعمس سلامة ولا إلتزامات الناتجة عن عقد البيع المبرم بين الطرف الأول والثاني بموجب هذه الوكالة.
- يقر الطرفان أنه في حال الاختلاف بالمعاني والترجمة بين اللغة العربية والانجليزية، تكون اللغة العربية هي المرجع الأساسي للاستيضاح.

I/we agree, in the event of personal receipt, that the original issuance/amendment of the letter of credit shall be delivered to:

أوافق / نوافق في حال الاستلام الشخصي على أن يتم تسليم أصل إصدار / تعديل الاعتماد المستندي إلى:

اسم المستلم: _____

Civil ID No.:

الرقم العدني:

اسم العميل: _____

العنوان: _____

رقم ملف العميل: _____

رقم الحدود الائتمانية: _____

بريد إلكتروني: _____

تلفون: _____

حساب رقم: _____

Draft Required: Yes No

مطلوب مسودة: نعم لا

توقيع الطرف الثاني:

توقيع الطرف الأول:

Signature verified